

**Facultad de Periodismo y Comunicación Social**  
**Universidad Nacional de La Plata**  
**ESPECIALIZACIÓN EN EDICIÓN – CILE – UNLP**  
**TRABAJO INTEGRADOR FINAL**  
**Especializando: Ariel Tuozzo**  
**Directora: Prof. Claudia Suarez**  
**2015**

“Pochi” Negrelli. Óleo al agua. Dique N°1



*Dique N°1*

*Barrio Espejo de Agua*

Edición: Ariel Tuozzo

Textos del Autor Don Ignacio Estébanez Trancón  
Imágenes inéditas otorgadas por los vecinos del  
Barrio Dique N°1

*Espejo de agua en 50 y 626* *R. 94*  
*Dique N°1*  
*Ensenada*

# *Nota del Editor*

**Estimado Lector:**

**Lo que se encontrará aquí, no es mas que un compendio de experiencias y momentos vividos desde fines de los años 1950 hasta mitad de 1980, retratados por el autor nacido y criado en el Dique, Don Ignacio Estébanez Trancón.**

**La intención primordial de este libro es resguardar la memoria histórica del Barrio Dique N°1. Es decir, la génesis barrial diquense conformada por sus principales instituciones.**

**El Barrio, el Puerto, la Parroquia, el Deporte, la Escuela y la Fábrica de Sombreros son los lugares a los que el autor evoca permanentemente y que espero que el lector, cuando comience a leerlo, sienta y viva que se está sumergiendo en un verdadero túnel del tiempo.**

**En el mismo, se conserva el texto original “casi inalterable” con el único objetivo de respetar el peculiar estilo del autor, el espíritu e identidad de la escritura de la época (1970 – 1985).**

**El trabajo de edición profundo se puede hallar en el ordenamiento de los temas, la configuración de la estructura y los respectivos títulos de los tópicos que los agrupan.**

**Ariel Tuozzo**

# Índice general

Nota del Editor.....	Pág. 1
Prefacio.....	Pág. 3
Agradecimientos.....	Pág. 5
Lector Amigo / El autor.....	Pág. 7
El Puerto.....	Pág. 10
Mi Barrio.....	Pág. 14
La Parroquia.....	Pág. 24
El Deporte.....	Pág. 36
La Escuela.....	Pág. 46
La Fábrica de Sombreros.....	Pág. 50
Que aceite... en el Candil / A los Míos.....	Pág. 53
Lector Amigo / Y... Se Fue, Nomás.....	Pág. 55
Epílogo del Editor.....	Pág. 57

Caballo de Metal. Obra Artista Miguel Baggio



# Prefacio

Al recorrer las páginas del libro: *Dique N°1. Barrio Espejo de Agua* he vivenciado con emoción todos los acontecimientos que Don Ignacio Estébanez relata con su ágil palabra.

Porque él, no ha sido un mero espectador, sino que vivió cada uno de los momentos con intensidad y los ha captado con sensibilidad de poeta y con amor.

Le viene bien el nombre Barrio Espejo de Agua, porque como el espejo se construye una mirada y perspectiva de este libro en las manos del lector y va revelando anécdotas y recuerdos.

Encontramos en él parte de la historia del Dique, o mejor dicho el relato de las innumerables historias de sus habitantes que se entrelazan y se mezclan para conformar este mosaico de colores que es nuestro barrio.

¡Cuántos recuerdos! algunos gratos, alegres, otros tristes, penosos, pero todos ellos impregnados de emotividad y relatados con la sencillez que caracteriza al autor.

El barrio El Dique N°1 es “su barrio” y este libro es su homenaje sincero. Por eso nada mejor que decirlo con sus palabras:

“Por todo - amigo - por todo:

¡mi barrio!

siempre es mi barrio”

Inés Vázquez de Buffone

Vecina del barrio Dique N°1

Dique N°1. Año 1950



Dique N°1. Año 1950

Con mucho aprecio, respeto y afecto he leído detenidamente los escritos de Don Ignacio. Para los exquisitos en literatura este libro suena a etapas superadas de las letras. Pero un barrio siempre tiene comparaciones simples, como su vivir, y las primeras que se les ocurren son las de la vida diaria y las que se fijan en su imaginación virgen. Por ello estos escritos son un testimonio de quien no sólo compartió el vivir aguadamente tranquilo del pórtico de la ciudad de La Plata como fue el periférico barrio del “Dique” o “Dique N° 1” o “El Dique N° 1”, sino que además auscultó sus alegrías y sus penas.

En sus páginas el lector encontrará una literatura “popular” y a nivel de Barrio. Servirán para que no queden perdidas tantas anécdotas y actos realizados, pues ellos forman parte de la micrópolis del Dique. Quien los vivió los narra al modo de cómo los vibró y puede decir con los Apóstoles de Cristo: “lo que nuestras manos han aprisionado, esto es lo que les narramos”.

No es un libro novedoso. Servirá como aporte para quien con un mayor aparato crítico y mayor fecundia literaria desee enriquecer nuestra incipiente historia. Pero seguramente después de esta publicación nadie podrá escribir nada sin citar esta edición.

La Virgen del Rosario, bendiga a su autor y a la barriada que desde hace muchos años preside como Patrona.

Pbro. ROBERTO LA ROCCA  
Ex - Cura del barrio Dique N°1



# *Agradecimientos del Ayer*

ESTA PRIMERA PUBLICACIÓN DE UNO DE MIS TRABAJOS LO DEDICO CON EL MAYOR DE MIS AFECTOS A MIS PADRES:

**MARIA CRUZ TRANCÓN y ANTONIO ESTÉBANEZ.**

A MI SIEMPRE ENAMORADA ESPOSA:

**DOLORES VENDREL TEJADA.**

A MIS HERMANAS:

**JACINTA y VALENTINA.**

A MIS HIJOS:

**ANTONIA MABEL, AMALIA ELIDA, EVA SUSANA, JORGE OSVALDO y ELSA NOEMI.**

A MIS HIJOS POLITICOS:

**UNDOLFO BARBIS, HIPOLITO VIEYRO y OSCAR RODRIGUEZ.**

A MIS PARIENTES Y FAMILIARES TODOS.

A MIS NIETOS.

Y EN GENERAL A LOS AMIGOS Y NO AMIGOS QUE ME ALENTARON EN LA EMPRESA

**IGNACIO ESTÉBANEZ TRANCÓN. Autor**

# *Agradecimientos del Hoy*

**A los incondicionales de siempre: mi familia, por su vital apoyo durante el transcurso del posgrado Especialización en Edición y en la paciente espera de la conclusión del Trabajo Final Integrador.**

**A la Prof. Claudia Suarez, por su buena disposición y aceptación a ser mi Directora.**

**Por sus valiosos consejos cuando se me presentaban molestos pero lindos obstáculos para la finalización del presente TIF.**

**A mi abuela Chela, sin ella muchas cosas no hubiesen sido posibles.**

**A Mabel y Susana Estébanez, gracias a ellas, pude adentrarme en lo que fue la vida de su padre Don Ignacio Estébanez Trancón, vecino que nació, se crió, vivió y murió en el barrio Dique N°1.**

**A todos los vecinos del Dique N°1, por confiarme desinteresadamente sus fotografías históricas de vida.**

**A los que colaboraron de alguna u otra manera con el TIF, aportando información, ideas y dando una mano amiga.**

**A todos los mencionados, eternamente agradecido.**

**ARIEL TUOZZO. Editor**





*Lector Amigo...*

Foto de Autor. I. E. Trancón

Después de muchos cabildeos, he llegado a la conclusión de que es conveniente —sin aducir razones valederas— agrupar aquí, en esto que se puede llamar (a piaceri) libreto, folleto, libro u otro nombre cualquiera, una serie de trabajos, que tengo esparcidos entre manojos (de algunos) que he formado con mis escritos, bajo los títulos de “Cositas pequeñísimas, brevísimas”, “Mío y vuestro”, “I. E. y su teatro” y “Mis cosas”. De este “manejo” de composiciones —en prosa y verso— traigo a colación todo cuanto encuentro con apelativo, alias, sobre-nombre o apellido de diquense.

Bien sé que no todo te parecerá bueno o aceptable; pero a mí... claro, a mí... ¿Qué te parece?... ¿Puedo pensar o creer como tú?... De ninguna manera. Siendo mío, ni siquiera mediocre: bueno y... otra vez: ¡bueno! y en cuarto creciente.

Sin duda que estás esbozando una sonrisa “cachadora” y bueno, sonríe... también yo te acompaño... ¿Desentona este dúo?... Puede... tal vez... veremos.

Este pequeño (atentti, no tan “pebete”) pueblo del Dique N°1 que conozco y quiero desde hace ya un “pucherazo” de años...

Era pequeñito, usaba alpargatas (cuando me dejaban) y pantaloncito corto... (cuando llovía me los arremangaba aún mas, para chapalear en los charquitos o zanjones).

Muchas de las cosas que contemplamos, brillaban por su ausencia; a lo sumo asomaban como un futuro mediato en algunas mentes oteadoras. YPF, Hospital Naval y... puede que estuviera un poco lejos, en lontananza... aunque no hay que ser demasiado tozudo, puede que algún visionario, esperando DOS “bebés”, tuviera preparados los respectivos pañales.

El limitado y coqueto puerto que fue (hoy es abandono, mugre”, desilusión, escoria, fango, carroña), aún no había recibido las aguas que aguardaban estacionadas y pujantes a las puertas, cuando el barrio, el Dique N°1 —sacate el “cappello”, la boina o... cuádrate para saludarlo— se colaba de arriba”, sin pagar la entrada, por mis ojos de niño, para apoltronarse en lo más lindo de mi tierno “cuore”.

¡Cuántas cosas han pasado desde entonces!... No las registraré ni en “vivo” ni en “directo”, pero... algunas cositas, “migajitas” en mi prosa o en mis versos, quedarán “escrachadas” como estampillas de filatelista o como las marcas de la de “gajos” mojada, estampadas en la pared del “bulín” de mi hinchita y compadre “El Tarta” (ojalá que también él lea este escrito... pero saltando esta página, si no... bueno... para qué te voy a contar).

No me importa que digas que no te gusta y me critiques con sobrada razón. Pero eso sí, no lo dudes jamás, que en mis intenciones limpias —sin grupo más que mi desdentada y “piorretada” inteligencia—, se impusieron con brillantez, por “escore” abultado, los sentimientos sin harapos de mi palpitante y sincero corazón, que respira cantando, con fatigada voz, las luces encendidas, a mi barrio, mi patria chica, mi Dique querido.

Y basta de tanta “parola” inflada de acariciante y perfumada brisa, remolcando con cordones de plata y oro “pilas” de blancas ilusiones y rosados sueños...

Sosegate, “potro viejo”... te vas a enredar en la empalizada y... después, ¿quién te va a levantar, si estás “seco” y no te queda ni un “guita”?... Para y desde ahí seguí el juego de cerca... y...

Sonó el silbato del juez. Comenzó el “picón”. Dale a la número cinco hasta la terminación del segundo “jastein” y despáchate con mil filigranas, hasta llegar a la pitada final. Cuando pases por el túnel a los camarines, no te demores más de lo necesario. Te espero en la vereda de los números pares...

¡Hola, amigo!

¡Chau!

¿Lo ensayamos a dúo?... ¡Chau! ¡Chau a todo esto!

¿Vamos?

Vamos. Juntos hasta el final... ¡Como dos buenos hermanos!

Gracias...

*El Autor...*



Dique N°1. Año 1960




*El Puerto*



# El Mini Puerto

**Dique N°1. Año 1920**

- 
- ¡Vamos al río!
  - ¡Qué espléndida noche! Llevamos a los chicos un ratito para que jueguen en el arenal.
  - ¡Qué noche calurosa! ¿Qué les parece, muchachos; vamos a darnos un baño al río?...
  - Preparen la pava y demás enseres; las cañas de pesca, y vamos a la entrada del puerto; la noche se presta, la luna, nos está ofreciendo su total luminosidad. Debe ser luna llena; ¿no ves qué gordita y redonda está?
  - No ¡qué bosque! vamos un rato a los malecones y juguemos a la “escondida” o al “zorro, pico, zaino”.
  - Esta noche, estamos invitados a tomar mate, en la lancha arenera “Cataratas de Iguazú”. Nos aguarda Carlitos.
  - Hay un velero cargado de sandías, ¿vamos a comer una entre todos?...
  - Mañana a la noche nos espera “Golita” en el “pailebot” “Catalina María”, para disputar una partida de naipes, llevamos algunas facturas y, alguno que no intervenga en el juego, cebará mate, para acompañarlas. En todo caso nos turnamos.

**Dique N°1. Año 1960**

Durante muchos años, con asiduidad, se repetían, invitaciones, frases o expresiones, como las que anteceden, algunos, como yo, no muchos pero, con toda seguridad que alguien las recordará.

¡Eran otros tiempos! La población del Dique, más reducida, como también los espacios cubiertos.

Hay quienes dicen: “Todo tiempo pasado fue mejor”

No sé si este dicho se confirma, yo, sólo me atrevo a decir que aquel, era otro tiempo; sin tantas calles mejoradas, con menos viviendas, con más espacios libres; menos habitantes, y un Petit- Puerto: cuidado, limpio, acogedor.

Los barquitos, los botes, las chatas areneras, la límpida agua. Por las noches, las inquietantes lucecitas, que bailoteaban al compás, del lento movimiento de las aguas; la zambullida de algunos pececillos con “ambiciones de grandeza”.

A veces, por la noches, los acordes de una “verdulera” y la voz de un cantor, con algunas pretensiones de barítono o tenor, encontraban eco en las mismas aguas y... todo este conjunto de cosas, hacían al Dique N° 1, más Dique... y a sus pobladores más... más... más alegres, más felices, más hermanados, más unidos, más “familia”.



¡Lástima grande, que todo esto pasó, se fue!

¿Hoy?... ¡Hoy!... es mejor callar.

¡Si se pudiera olvidar!...

Si las añoranzas, sólo fueran palabras escritas, en un gran pizarrón... la solución sería fácil: pasar con cuidado el “borrador” hasta que caiga la última pizca de tiza.

¿Fácil, Verdad?

Desaparecerían: las aguas, los barcos, los botes, las lanchas, los peces, las vías, los guinches, las lucecitas, los “flits”, la música, los cánticos, los arenales, los niños que jugaban en ellos (y a veces los no niños), los materos pescadores, las románticas parejas, los juegos de los muchachos... y... tantas cositas más que hoy son recuerdo, nostalgia... sueños... y lo dijo el gran Calderón de la Barca: “Y los sueños, sueños... son!”

¡Pobre, mi puerto del Dique! El progreso te fue matando lentamente y acabó por dejarte, finado, muerto, esqueleto...

¡Lamentable!

¡Qué lástima!

“El pez grande se come al chico”.

**Dique N°1. Año 1960**





Dique N°1. Año 1930



*Mi Barrio*

# No Me Callo

¡Cómo se “espianta” el tiempo!  
El reloj, no se planta,  
y los años se suman  
en montones de lata.  
El polvo de las calles  
se “fugó”, como el viento,  
¿y las casas de chapas?...  
O han sido remozadas,  
u ocultaron su “Facha”  
detrás de las modernas,  
levantadas sin tacha.

¿Qué “pilchas” viste mi barrio?...  
Mi barrio, no es el de antes.  
Dejó de ser lo que era;  
(no queda ningún “otario”).  
¿Los “guecos”? los han llenado;  
¡Adiós, pelota de trapo!  
o de media “algodonada”;  
no te han dejado  
ni un cacho.  
Por eso están los “purretes”,  
donde no hubieran estado:  
¿vos, te das cuenta, muchacho?

Me acuerdo de aquel ombú,  
justo en el medio la calle;  
de aquella calle barrosa,  
con mucho aire de “compadre”...  
¡Muchas cosas me recuerda!  
No me pidan que las calle,  
que el corazón tiene bocas,  
y ellas “parlan” de la madre,  
y además, junto a ese nombre,  
se levanta el de mi padre.

**Dique N°1. Año 1960**

¡Mi casa!  
de pino y “cin”.  
De adobe, (no digo barro);  
pero... ¡Calor y limpieza!  
¿Adentro?: un amor sin fin,  
ilimitado, sin sarro,  
y una parva de amistades  
apiladas en el carro.  
Había una calle, linda,  
con charcos,  
pero... ¡sin peces!

Vivían algunas “guindas”  
(si la habré cruzado veces).  
Enfrente “calaba” Barcos.  
¿ Otra calle? era un fangal,  
la llamaban “Papurusa”,  
porque vivía una musa,  
dueña del rancho coqueto,  
guardado por un parral  
frente mismo de “Cucusa”.

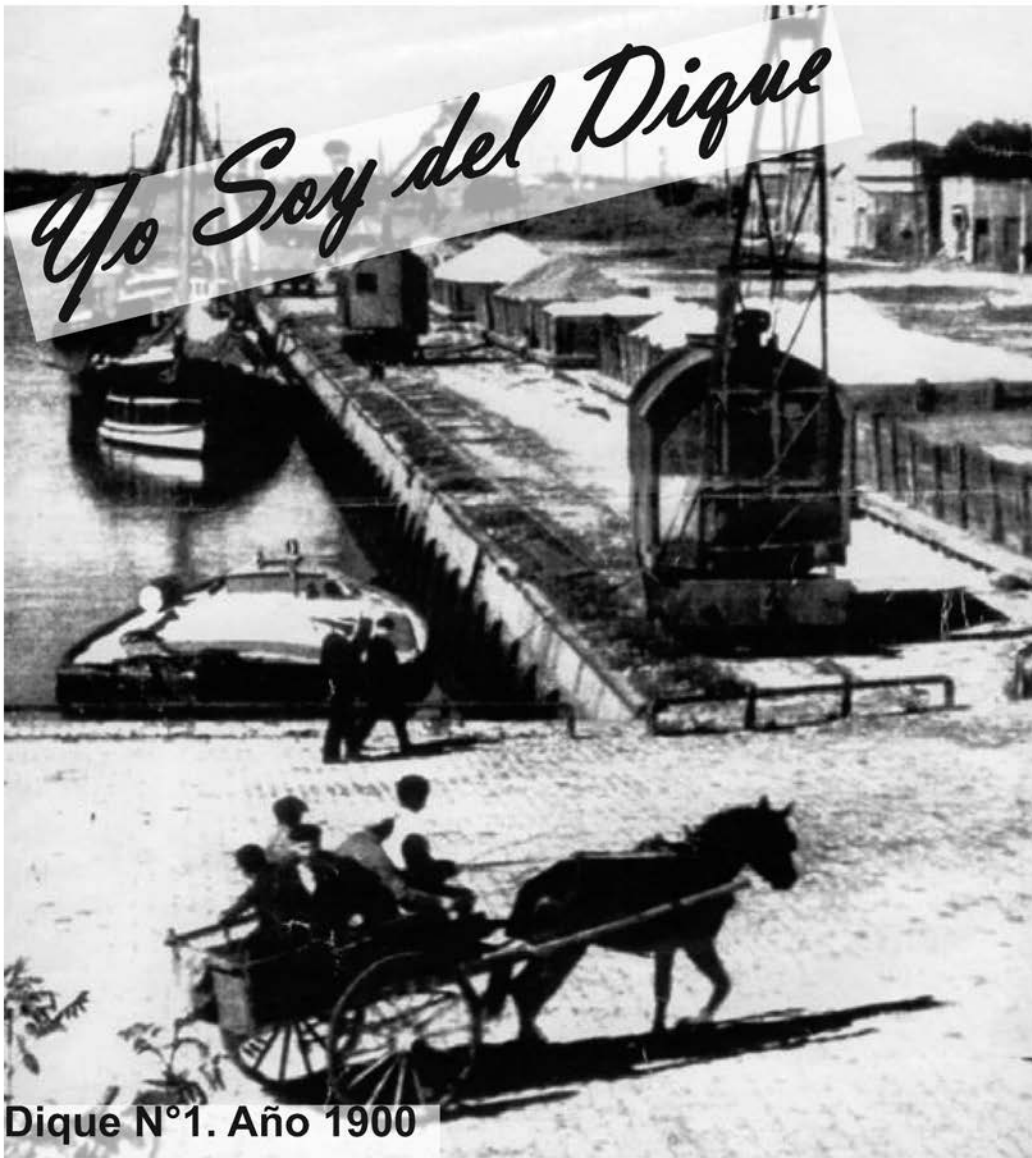
Había una luz, chiquita,  
(¿entonces?, era un fanal),  
sostenida por un poste.  
Un “chafe” “apoyao” dormita...  
y no es “cachada”  
(¡Que “coste”!)  
que hay un testigo:  
¡el canal!

Tiempos de muy pocos “chiches”.  
Con personajes...risueños,  
conocidos por “apodos”,  
remando, contra los dueños,  
en los “mistongos” “Boliches”  
a veces, de malos modos.

¡Qué tiempos!  
¡Bendito Dios !  
Trompo. Bolita y...rayuela.  
Por las noches: la “Vigüela”  
“cocoreando” en un balcón.  
(¿Balcón?...ventanita, apenas)  
Daba paso, a un mal cantor,  
que despertaba a la “AGÜELA”.

¡Ah! Barrio. Barrio querido:  
si hablaran, los que callaron...  
¡Mi Dique! ¡Barrio florido!  
¿Cuántos?... ¡Cuántos se “espiantaron”!...  
Por ellos, yo te recuerdo,  
sacándote del olvido.  
Por ellos, yo te recuerdo,  
con un cariño de niño.  
Y río... y lloro... y muerdo,  
sin darle paso al olvido  
historiando lo vivido.

No me pidan que lo calle,  
que aquel barro  
abre sus bocas,  
(¡Qué dicha! Viejo.  
¡Qué “tarro”!) para cantarle a las madres;  
y... entre éstas ... está la MIA;  
y todas...Y... ¡Nuestros padres!



Dique N°1. Año 1900

**NO SÉ SI LO RECORDÁS  
(el Dique de otros tiempos)**

Si es que no canto fuerte  
no es que me "achique"  
casi, casi, la suerte  
me hizo del Dique.

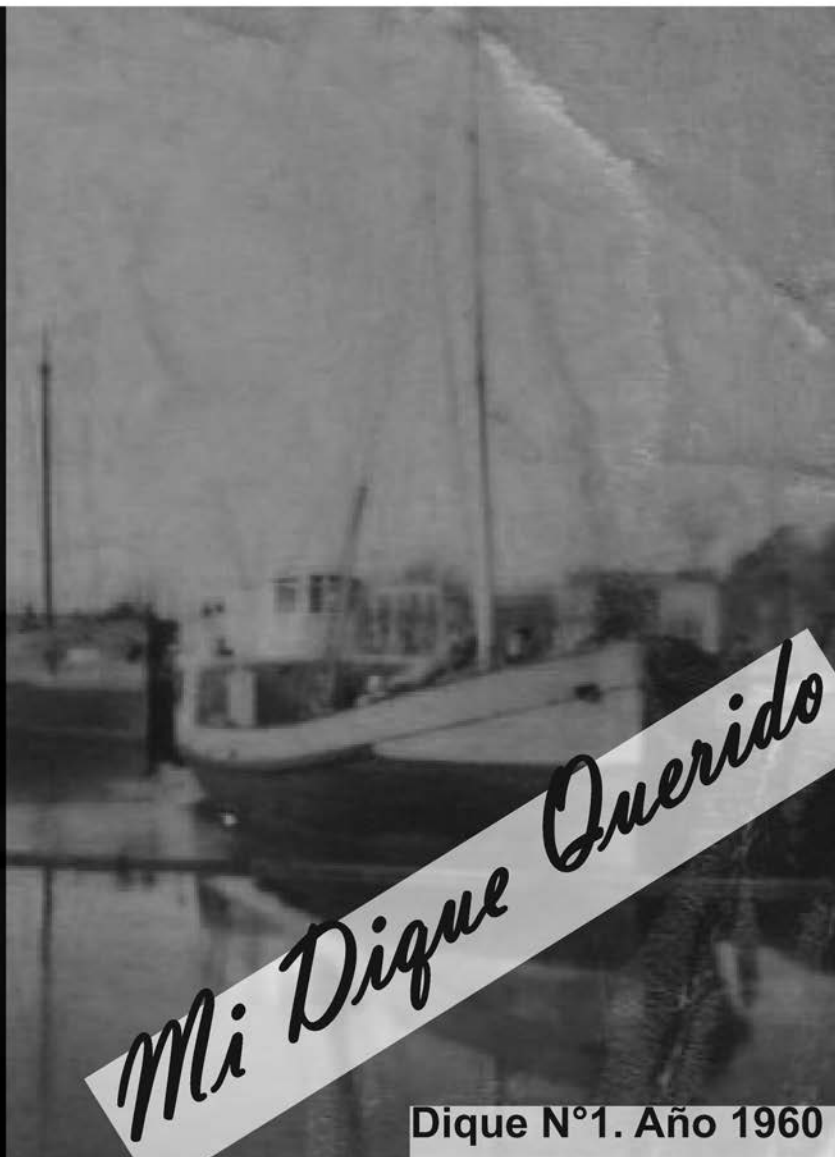
Sé que no alcanzo el tono;  
no me critiquen,  
porque no busco un trono:  
yo, soy del Dique.

Mi barrio es muy chiquito,  
y además, pobre.  
Se puede ser bonito  
y, sin un cobre.  
Yo, le juego a mi barrio;  
gana en el "pique"  
como el del comisario:  
Primero ¡el Dique!  
Yo, canto, como puedo,  
No es que me "achique"  
y con esto, me quedo  
siempre ¡en el Dique!  
Con mi verso o mi prosa  
amigo Enrique,  
voy brindando una rosa  
para ¡mi Dique!

Yo te quiero cantar una vez;  
despertando un recuerdo querido  
a este barrio, que es, cuna y es nido  
y brindarle siquiera un clavel  
al estilo de Ezeiza Gabino  
o de aquel, no igualado, Gardel.

Te recuerdo, ¡mi Dique querido!  
sin veredas, ni calle asfaltada;  
cuatro casas, y un foco, perdido  
con el puerto, aún sin entrada  
y el abrirse de alguna ventana  
saludando, al cantor atrevido.

El tranvía a caballo, llegaba  
despertando al agente dormido.  
A lo lejos se oía un silbido. . .  
se asomaba, en la noche, un "burdel"...  
que le cante a mi barrio le pido,  
la garganta de un Carlos Gardel.



# *Mi Dique Querido*

Dique N°1. Año 1960



Dique N°1. Año 1960.

Afiche venta terrenos 29 agosto 1886

## *Canto a mi Barrio*

Al Dique, no le he cantado.

Tengo que hacerlo, porque, lo quiero y, con primor.

Al Dique, donde he soñado tengo que hacerlo, pues lo prefiero como el mejor.

Barrio de mi niñez.

También de mi juventud.

Tú, que me has visto crecer ahora ya, en mi vejez, barrio, te digo: ¡Salud!

Al Dique, le estoy cantando porque es el barrio donde, jugando, hallé el amor.

Al Dique. Barrio de amigos buenos, sencillos.

También testigos de mi dolor.

Barrio de mi niñez.

También de mi juventud.

Tú, que me has visto crecer ahora ya, en mi vejez, barrio, te digo: ¡Salud!

ES MI PARROQUIA

La que fuera capillita,

de mi zona, ya es, por fin:

La Parroquia crecida...

Ya se entona y es: jardín.

Es María del Rosario.

Reina y Madre, toda gracia y devoción. Protectora de este barrio. Se venera, junto al padre:

al Sagrado Corazón.

Ahora, estamos orgullosos los vecinos de este barrio, porque estamos protegidos por los brazos, amorosos de la Virgen del Rosario.



Dique N°1. Año 1918

*Siempre es mi Barrio*

- DIQUE N°1 - "Vereda 1918"  
20 junio 1918

A pesar de cuanto digan, y por más que lo difamen, que esté lleno de malezas y salpicado de barro. . .

mi barrio ¡siempre es mi barrio!

Que arrojen piedras los chicos. . . que no estén limpias las calles. . . que haya algunas cosas. . . sucias.

Que no les guste el vidario. . . mi barrio. . .

¡siempre es mi barrio!

Que no marchen bien las cosas. Que no barran las veredas.

Que las calles, no las abran y defrauden al erario. . .

mi barrio ¡siempre es mi barrio!

Aunque no todo sea bueno,- ni limpio, ni coordinado.

Aunque algún beodo caiga y vocifere un contrario. . .

mi barrio

¡siempre es mi barrio!

## El Dique N°1. Año 1960

Aunque no brillen escuelas, ni haya comercios sultantes, ni deportistas campeones,  
ni iglesia con campanario. ..

¡mi barrio!

¡siempre es mi barrio!

Aunque todos no sean listos, ni abunden los doctorados; ni palacios deslumbrantes.

Aunque no falte un "otario". ..

¡mi barrio!

¡siempre es mi barrio!

Aunque no todo sea puro; ni todo sea un "regalo".

Aunque se escuche algún grito, del

cual, no soy partidario. ..

¡mi barrio!

¡siempre es mi barrio!

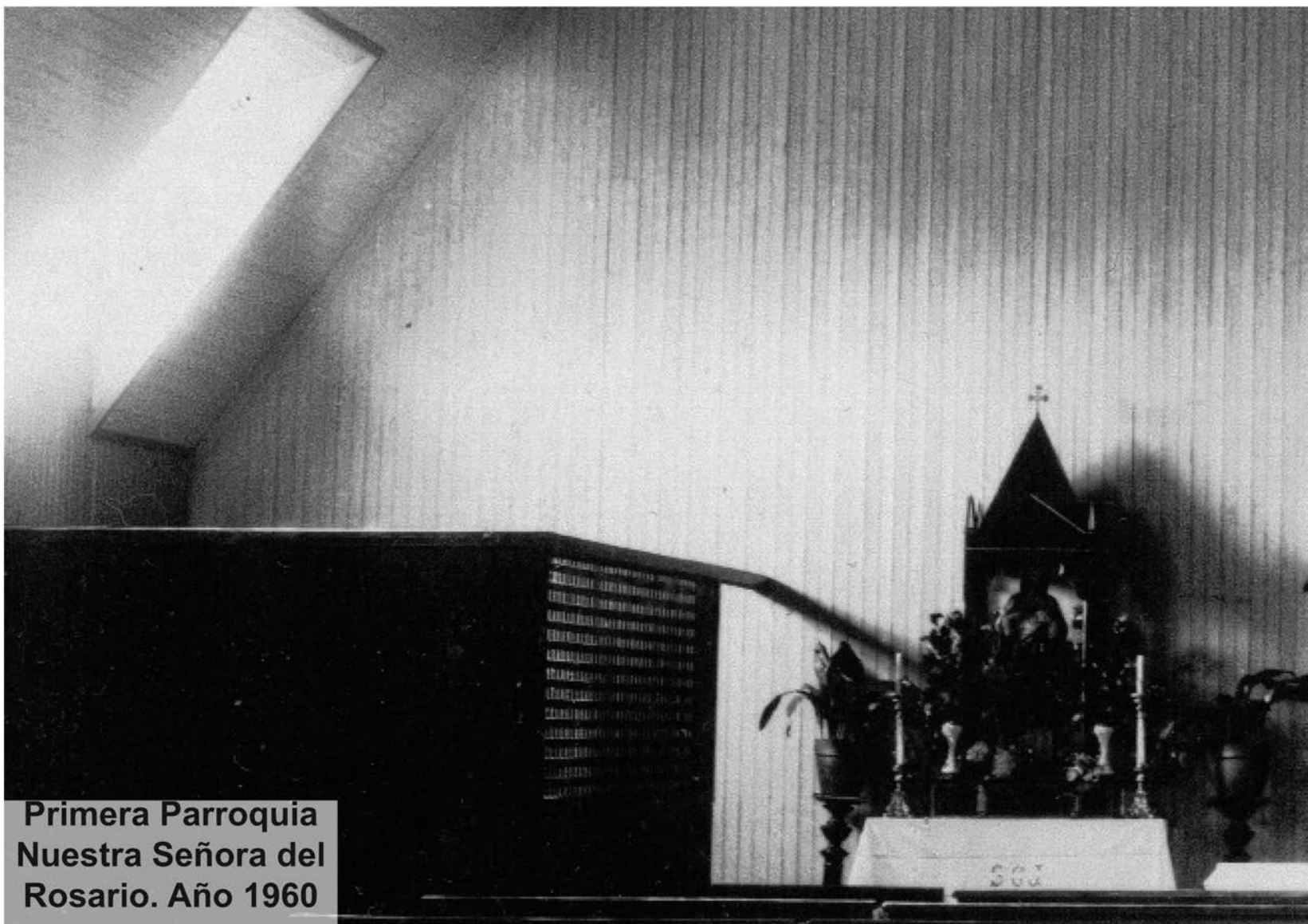


**Dique N°1. Año  
1960. Ida a la Isla  
Paulino en Barcos**

## Guincheros. Año 1960



Por más que lo desfiguren, llenen paredes de ultrajes.  
Muy pocos sepan honrarlo y ninguno cierre a horario. . .  
¡mi barrio!  
¡siempre es mi barrio!  
Es que tengo que quererlo.  
Es que no puedo olvidarlo;  
Me recuerda, ¡tantas cosas! . . ., hasta de mi itinerario. . .  
¡mi barrio!  
¡siempre es mi barrio!  
¡Cuántos años sepultados!  
¡Cuántos sueños realizados!  
¡Cuántas penas y alegrías! mi casa vieja y el patio. . .  
¡mi barrio!  
¡siempre es mi barrio!  
Además, hay una cosa, que para mí, lo hace grande:  
su capilla que atesora a la Virgen del Rosario.  
Por todo, ¡amigo! por todo: ¡mi barrio!  
¡siempre es mi barrio!



**Primera Parroquia  
Nuestra Señora del  
Rosario. Año 1960**





*La Parroquia*



# Translación

Y... la misa de diez,  
Tan anunciada;  
Casi llegó inesperadamente...  
... era el fin, que llegaba  
Lentamente,  
Señalando la última jornada.

Señoras y señores se apiñaron  
En la vieja capilla del Rosario;  
Que muchos, otrora, la soñaron  
O la vieron crecer: poquito a poco,  
A la luz, o a la sombra de su barrio.

Algunos... No estuvieron...  
¡Un lamento!  
¡Perder, lo que perdieron!  
¡Un manojito de almas, encendidas...!  
Hubo tristeza, y... contento.

Era... ¡La última misa!  
Y... la última semilla.  
Un: ¡Adios! casi de prisa  
Al templo. ¡Vieja Capilla!

**Término creado por  
el autor Don Ignacio  
Estébanez Trancón  
referido al traslado  
de la Virgen del Ro-  
sario del lugar central  
por el Cristo  
Redentor con la Cruz**

**Ilustración "Pochi"  
Negrelli de la Primera  
Parroquia Nuestra  
Señora del Rosario.  
Año 1960**

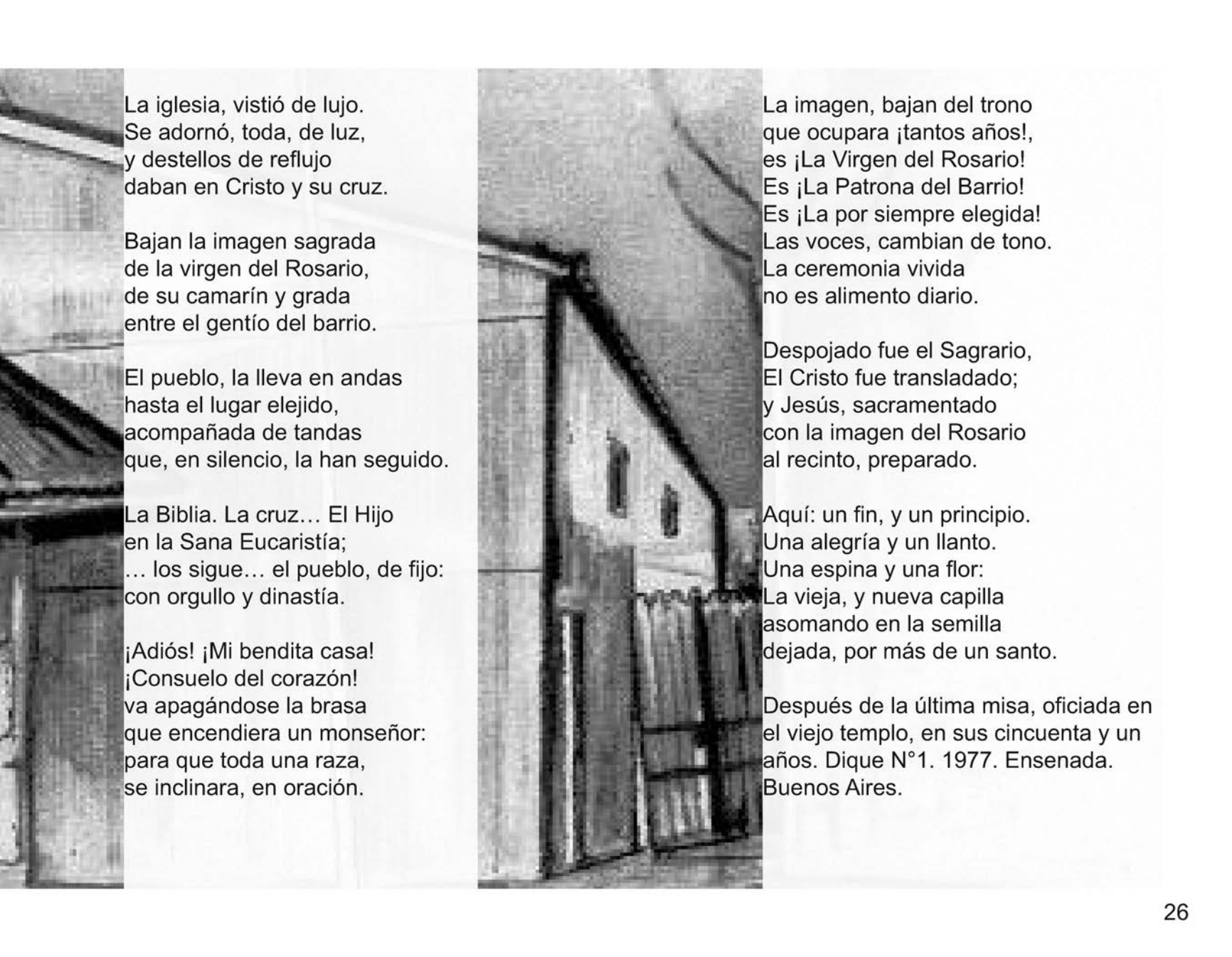
¡Cuántas cosas se vivían!  
¡Cuánto dolor se apretaba!  
¡Esas lágrimas, qué hacían?...  
¡Por qué el recinto temblaba?...

Contar... Contar...  
Como si ello, fuera un cuento;  
un cuento sin agotar;  
contado, así: dulcemente,  
por la brisa, o por el viento.

Los niños: miran que miran...  
En alguien, brotan sonrojos.  
Hay mujeres que suspiran...  
Todo está quieto y se mueven...  
en la órbitas, los ojos.

Unos, se apretan las manos;  
Otros, exponen sus penas...  
Son corazones humanos  
Que suspiran doloridos  
Sin prisiones, ni cadenas.

Se están liquidando etapas  
de un tiempo de tabla y chapas...  
está concluyendo un sueño  
no diseñado en los mapas,  
lleno de valor y empeño.



La iglesia, vistió de lujo.  
Se adornó, toda, de luz,  
y destellos de reflujo  
daban en Cristo y su cruz.

Bajan la imagen sagrada  
de la virgen del Rosario,  
de su camarín y grada  
entre el gentío del barrio.

El pueblo, la lleva en andas  
hasta el lugar elegido,  
acompañada de tandas  
que, en silencio, la han seguido.

La Biblia. La cruz... El Hijo  
en la Sana Eucaristía;  
... los sigue... el pueblo, de fijo:  
con orgullo y dinastía.

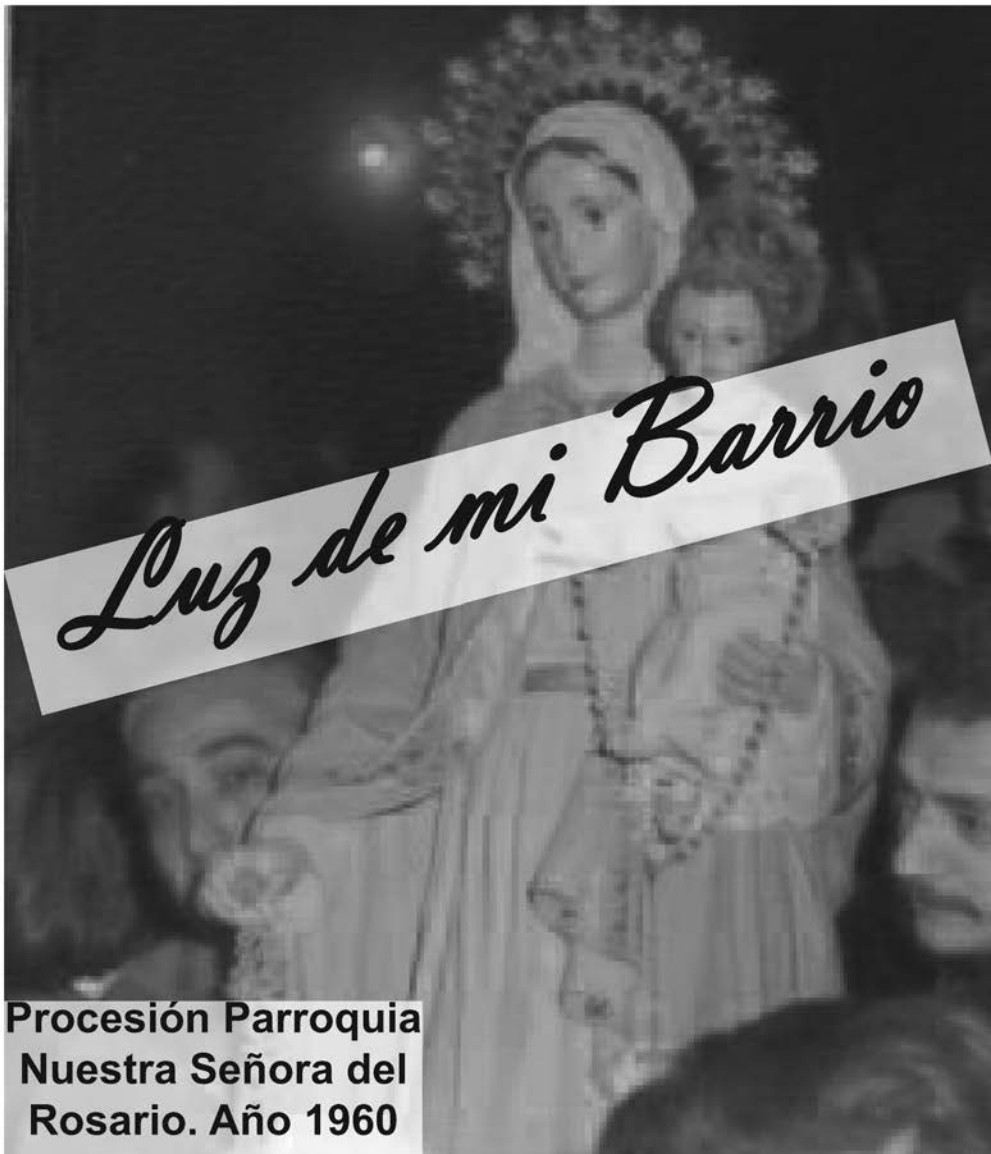
¡Adiós! ¡Mi bendita casa!  
¡Consuelo del corazón!  
va apagándose la brasa  
que encendiera un monseñor:  
para que toda una raza,  
se inclinara, en oración.

La imagen, bajan del trono  
que ocupara ¡tantos años!,  
es ¡La Virgen del Rosario!  
Es ¡La Patrona del Barrio!  
Es ¡La por siempre elegida!  
Las voces, cambian de tono.  
La ceremonia vivida  
no es alimento diario.

Despojada fue el Sagrario,  
El Cristo fue trasladado;  
y Jesús, sacramentado  
con la imagen del Rosario  
al recinto, preparado.

Aquí: un fin, y un principio.  
Una alegría y un llanto.  
Una espina y una flor:  
La vieja, y nueva capilla  
asomando en la semilla  
dejada, por más de un santo.

Después de la última misa, oficiada en  
el viejo templo, en sus cincuenta y un  
años. Dique N°1. 1977. Ensenada.  
Buenos Aires.



Procesión Parroquia  
Nuestra Señora del  
Rosario. Año 1960

## *Luz de mi Barrio*

Pese a mi tupida herrumbre,  
de nuevo, el sol, con su lumbre  
llenó hasta el borde mi barrio,  
en este siete de octubre,  
en este mes del Rosario.

Como en la celda, los presos,  
no pude seguir tus pasos  
ni en el templo, ni en la calle.  
Me uní a súplicas y rezos,  
en la aridez de este valle.

En este día tan santo,  
no vi a las niñas de blanco  
a las puertas del sagrario.  
No escuché la voz, ni el canto,  
a la Virgen del Rosario.

Sabes que soy un mendigo;  
no me quejo, y te bendigo.  
¡Jesús! Tú eres mi amo  
y, solamente te digo:  
¡Señor, cuán poco te amo!



**Nuestra Señora del Rosario. Patrona del Barrio Dique N°1**

Antes morir, que olvidarte.  
Aunque no he sabido amarte  
como debes ser amado;  
y nada puedo negarte. . .  
quiero ser sombra a tu lado.

Padres, amigos, cariños,  
no vi, los gozosos niños,  
munidos de su rosario,  
con sus almitas de armiño:  
estandarte y relicario.

¡Nadie, como ella, tan bella!  
tu, madre, serás la estrella  
que endulzará mi calvario.  
¡La más pulcra! ¡sólo ella!  
reina del Santo Rosario.  
Caigo yo, antes que dañarte.  
Perdón por no acompañarte  
por esas calles de! barrio. . .  
¡Jamás! ¡nunca he de olvidarte!  
dulce Virgen del Rosario.

No he olvidado. Ni lo haría  
es. . . tú bien lo sabes, María  
que estás en mi calendario. . .  
sentí un peso en ese día  
¡virgen del Santo Rosario!

## **Procesión Parroquia Nuestra Señora del Rosario. Año 1960**



El sol se quedó sin lumbre;  
triste sombra al día cubre. . .  
¡bendito sea el Sudario!  
que en este siete de octubre,  
no me aparta del Rosario.

Nunca olvidaré, María  
que eres madre ¡madre mía!  
dolorosa en el calvario  
y gozosa en este día,  
porque eres la luz del barrio.

De nuevo el sol con su lumbre,  
pese a mi tupida herrumbre,  
lleno hasta el borde el sagrario,  
en este ¡siete de octubre!  
que nos nimba el calendario.



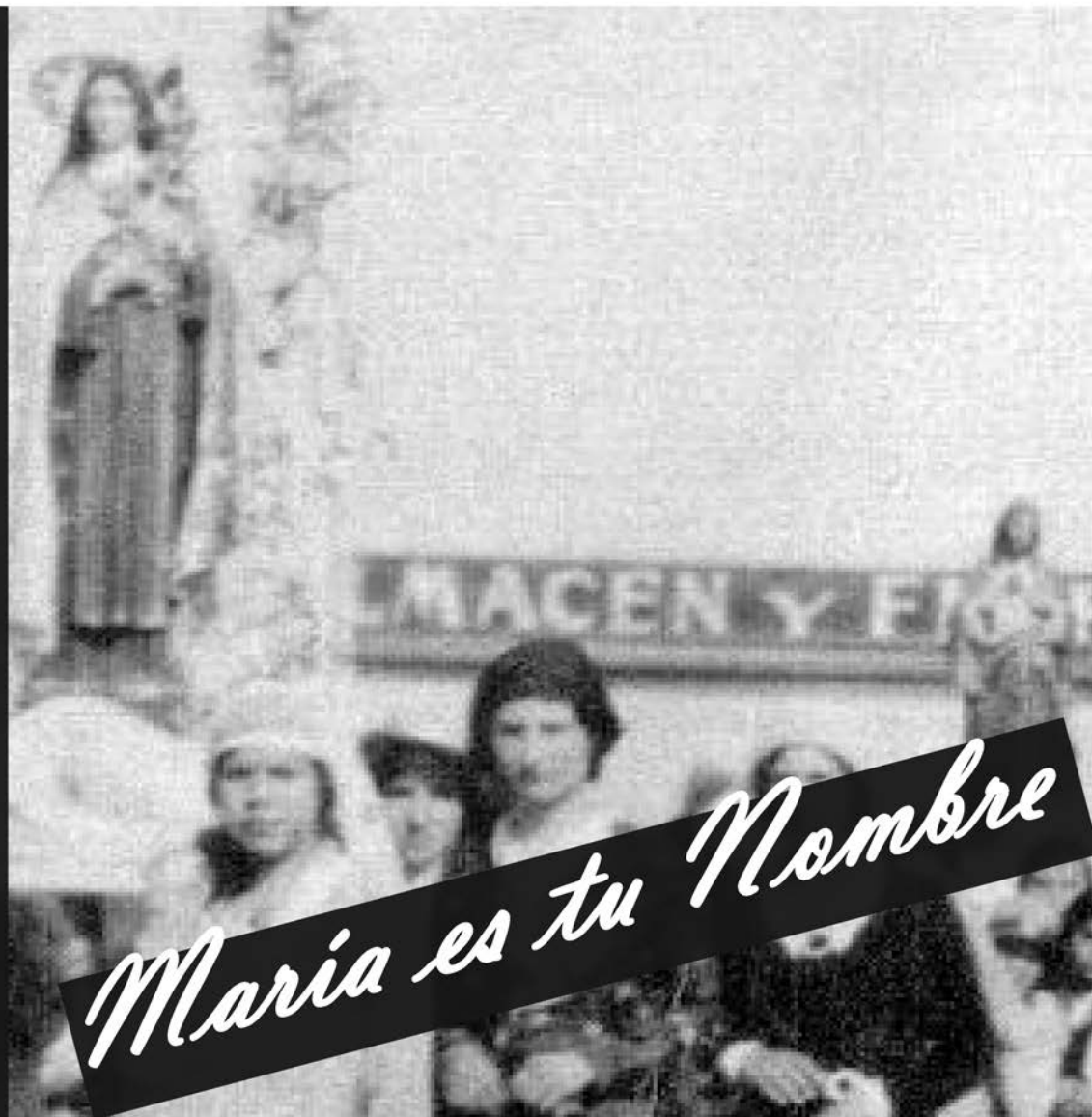
**Procesión Parroquia  
Nuestra Señora del  
Rosario. Año 1940**



María es tu nombre.  
María es mi canto.  
Madre del Eterno;  
del Dios hecho hombre.  
María es lucero.  
María es encanto.

María es: María,  
el nombre es santo.  
Se encienden estrellas  
en todo su manto.

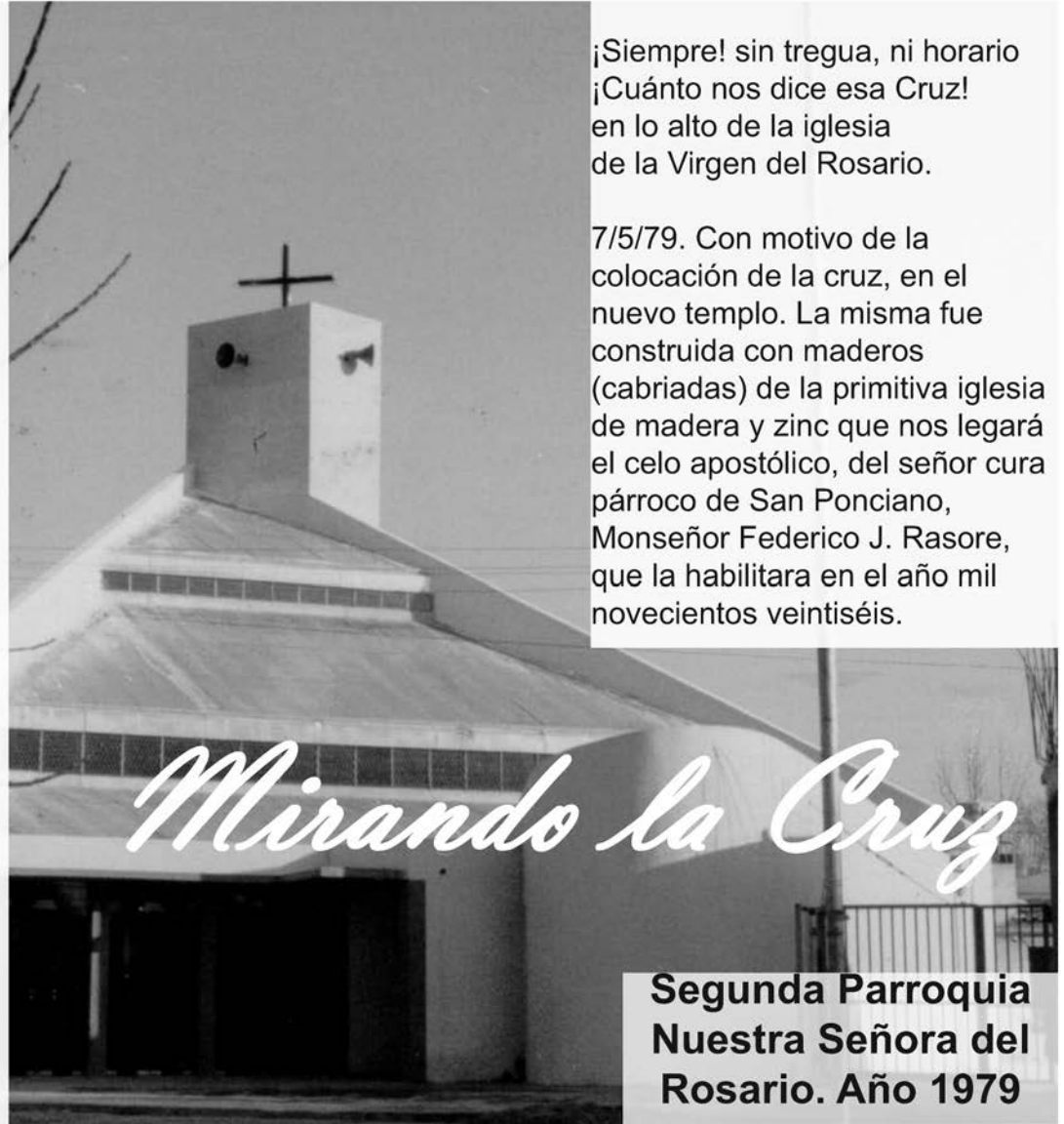
María del Dique  
María aclamada,  
Señora del barrio,  
Patrona admirada,  
siempre bienamada:  
Virgen del Rosario.



Los hombres, subieron la cruz.  
Obreros, trabajadores,  
la izaron;  
la levantaron,  
la enclavaron en la torre;  
yo, diría: campanario.  
Campanario sin campanas,  
pero... siempre: campanario,  
de la iglesia... o la parroquia  
de la Virgen del Rosario.

Trabajo. Esfuerzo. Guapeza,  
para el logro de ese fin,  
que se obtuvo con firmeza;  
sin el uso del latín  
pero con mucha entereza.

Y... allá arriba, está mirando  
con claridad y pureza;  
con proligidad y limpieza;  
sin parpadeo ninguno.  
Sin palabras, pero...hablando;  
Repitiendo las palabras  
del Redentor, de Jesús,  
para que las escuche el barrio.



¡Siempre! sin tregua, ni horario  
¡Cuánto nos dice esa Cruz!  
en lo alto de la iglesia  
de la Virgen del Rosario.

7/5/79. Con motivo de la  
colocación de la cruz, en el  
nuevo templo. La misma fue  
construida con maderos  
(cabriadas) de la primitiva iglesia  
de madera y zinc que nos legará  
el celo apostólico, del señor cura  
párroco de San Ponciano,  
Monseñor Federico J. Rasore,  
que la habilitara en el año mil  
novecientos veintiséis.

## *Mirando la Cruz*

**Segunda Parroquia  
Nuestra Señora del  
Rosario. Año 1979**



La capilla.  
Capillita de mi barrio.  
Tan... Tan... Tan...  
Ya es Parroquia Virgencita del Rosario.  
Tan... Tan... Tan...  
Se venera, se la quiere, se le implora  
protección... Porque es madre, porque  
es cuna, y es sagrario del Señor.  
Que repiquen las campanas  
convocando a la oración.  
Que sean voces tempranas de los hijos  
de este barrio a la Virgen del Rosario  
pidiéndole: protección.

# Mi Capilla



**Niños en la Primera  
Parroquia Nuestra  
Señora del Rosario.  
Año 1960**

**Ilustración "Pochi"  
Negrelli de la  
Segunda Parroquia  
Nuestra Señora del  
Rosario. Año 1980**

Foto de "Pochi" Negrelli de la Segunda Parroquia Nuestra Señora del Rosario. Año 1970



## *Bodas de Oro*

Foto de "Pochi" Negrelli de la Primera Comunión. Parroquia Nuestra Señora del Rosario. Año 1960

Otra vez, presente octubre sacudiendo a todo el barrio; pero, esta vez, se me ocurre: desbordando el silabario.  
Se han apilado montañas del hoy, del ayer, de antaño; de hechos notables, hazañas del cincuenta al primer año.  
El pueblo, la zona o villa, desperdigando entusiasmo...  
¿Por qué?: Su humilde capilla, destila luces de salmo.  
Son, bodas que se celebran, con la fluidez del canto; porque se unen, se enhebran: ¡Nombres. Nostalgias. Encanto!  
¡Nombres siempre recordados;  
Figuras, hoy destacadas.  
Centenares de soldados; vidas jamás marginadas!  
Ellas, conforman un todo; un todo.. . que se prolonga: ¡Alegrías, (de algún modo) y... algún dolor que rezonga.  
¡Que dure siempre, esta lumbre! ¡Que no la aparten del hombre!  
Y... continúe el octubre dando a luz, un nuevo nombre.  
El mundo lo necesita.  
Suspira por él, el barrio; la Titular lo suscita si se pide en el rosario.  
La Madre, jamás lo niega y ... en este cincuentenario: de todo dará el jardín que, con su cariño, riega nuestra ¡Virgen del Rosario!  
¡ Que se haga una llama el coro!  
Y la iglesia del Rosario, en ésta, su boda de oro, colme de almas el Sagrario.


(Parroquia: Ntra. Sra. del Rosario del Dique N° 1)



**Ilustración “Pochi”  
Negrelli de la Segunda  
Parroquia Nuestra  
Señora del Rosario.  
Año 1980**



**Jugadores de  
Bocha. Unidos del  
Dique. Año 1960**



Jugadores de  
Bocha. Unidos del  
Dique. Año 1960

*El Deporte*

Unidos del Dique tiene  
muchachos de corazón,  
que en los momentos de prueba  
demuestran su condición.

Se presentan en los campos  
dispuestos siempre a triunfar,  
y si resultan vencidos  
no ha sido sin batallar.

En cada pecho hay un alma  
y en cada alma un amor,  
por los muchachos de unidos  
del blanco y negro color.

Colores bien definidos  
orgullo de la entidad,  
por los muchachos de Unidos  
De nuestra gran sociedad.

(compuesta por José Pendón  
e Ignacio Estébanez – año 1935)



*Canción del Club  
Unidos del Dique*

**Jugadores de Fútbol.  
Unidos del Dique.  
Año 1935**





Muchachada de la Sociedad  
vamos a luchar,  
para dar nuestro sueño ideal  
“surgir y triunfar”.

Es Unidos, una Institución  
y en el Dique nació la canción,  
para darle aliento,  
fundiendo en el viento  
Unidos del Dique **“CAMPEÓN”**.

Luchad, muchacho gentil  
luchad, con ansia juvenil  
fundiendo en el viento y gritar  
**UNIDOS DEL DIQUE EL CAMPEÓN**

(Año 1935)



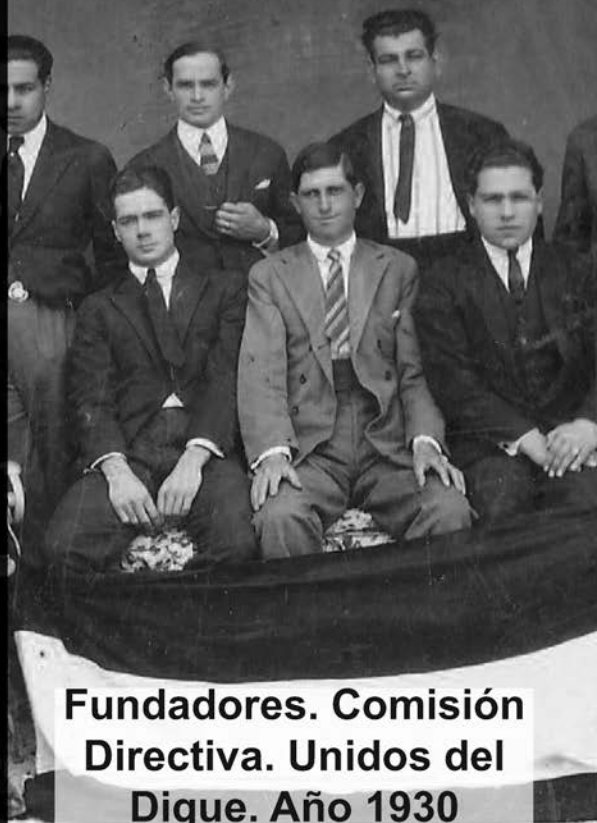
Jugadores de Fútbol.  
Unidos del Dique.  
Año 1935

# *En sus Bodas de Oro... (A Unidos del Dique)*

Qué hacen las campanas que  
no sueltan su euforia. . .  
no seáis haraganas;  
ve que en vuestras ventanas  
asomando la historia;  
se perfila lo nuestro  
con latidos de gloria.

¿Por qué callan las flores  
y enmudece el camino?  
¿Y no nacen colores?  
Y se enturbian amores. . .  
¡Oye buen peregrino!  
¡Quédate con nosotros!  
Te lo impone el destino.

¡Quédate con nosotros!. . .  
por el club, te convido;  
únete a los otros  
los alegres de rostros  
por lo mucho vivido  
al calor de la hoguera  
que da luz a este nido.



**Fundadores. Comisión  
Directiva. Unidos del  
Dique. Año 1930**

Únete con nosotros  
al calor de este día,  
y celebra gozoso  
con toda algarabía,  
con los unos, y otros  
esta fecha que llena  
de un recuerdo nimbado,  
de profunda alegría.

Se cumplen cincuenta años. . .  
fue en un trece de enero,  
con potencia de alud.  
Se encendía un lucero:  
¡Nace en el barrio, el club. . .  
un martes trece de enero.  
Por él, estamos presentes,  
Por él brindamos: ¡Salud!

Se han quemado  
muchos días,  
muchas lunas se han cambiado.

Cuántas idas y venidas,  
cuántos nombres han pasado,  
cuántos soles se han turnado,  
y en el cielo las estrellas  
como ayer, siguen mirando.



**Fundadores y fundadoras.  
Comisión Directiva. Unidos  
del Dique. Año 1930**

Nos miran los que se fueron;  
hombres, muchachas, muchachos;  
farolas de nuestro barrio.  
Nos miran, desde el espacio;  
quieren estar con nosotros  
en este cincuentenario.

Por eso, con emoción;  
con tristeza y alegría  
que es vida, recordación.  
La efemérides, repito  
correspondiente a este día.  
Fue en un trece de enero  
con la fuerza del alud  
floreería el cantero.  
Martes y trece de enero  
nace en el barrio el club  
es: Unidos del Dique  
por él estamos presentes:  
por él brindamos:

*¡¡Salud!!*

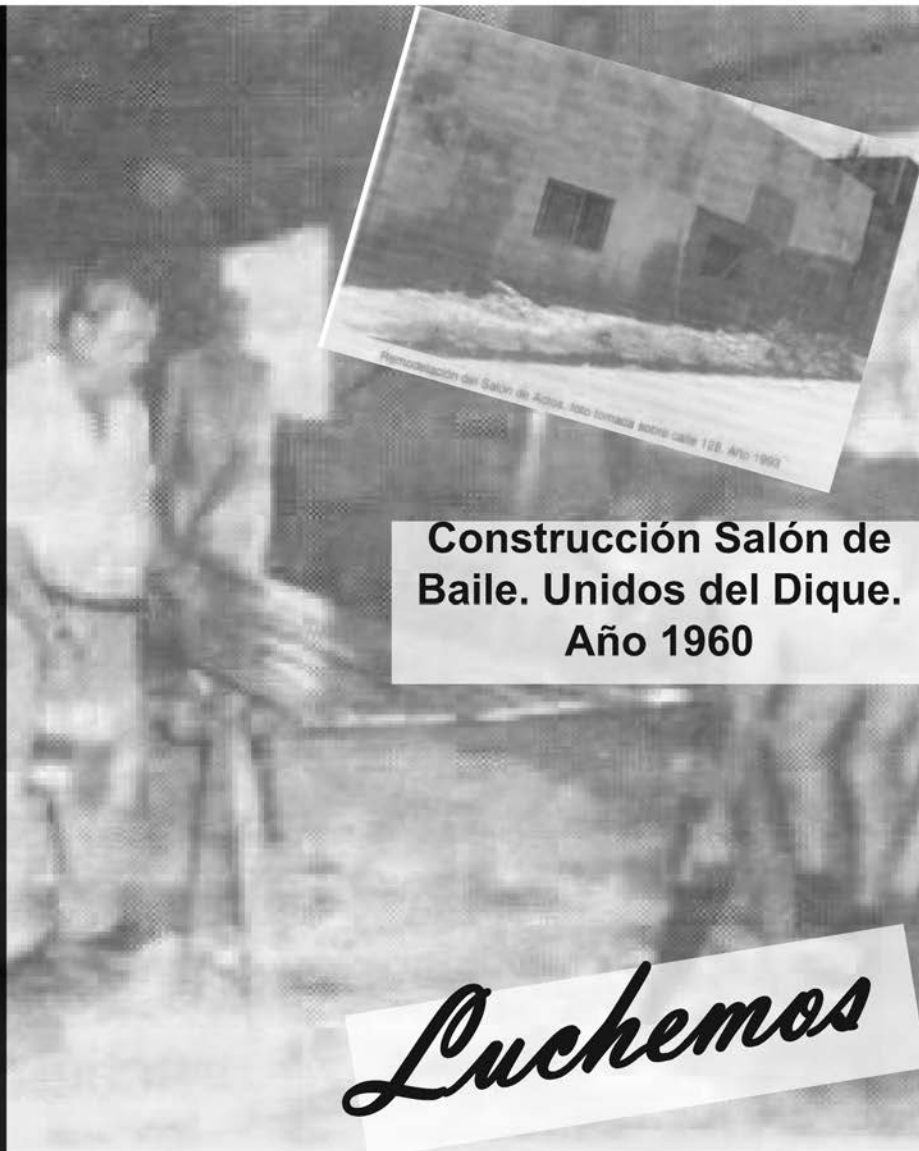
Luchemos sin descanso por nuestro ideal.  
Por nuestro progreso, por luz y verdad.  
Llevemos en alto el trono imperial  
donde ha de asentarse nuestra sociedad.

Tronchemos envidias, odios o rencores.  
Huyamos del vicio, que es la perdición;  
seamos un ramo, de fragantes flores. . .  
notas distintas de una misma canción.

¡Unidos del Dique! Unidos y fuertes.  
Aquí, en nuestro seno, no hay cinismo vil.  
Venid a nosotros, no hallaréis, pudientes;  
humildes son todos, mas, de amor gentil.

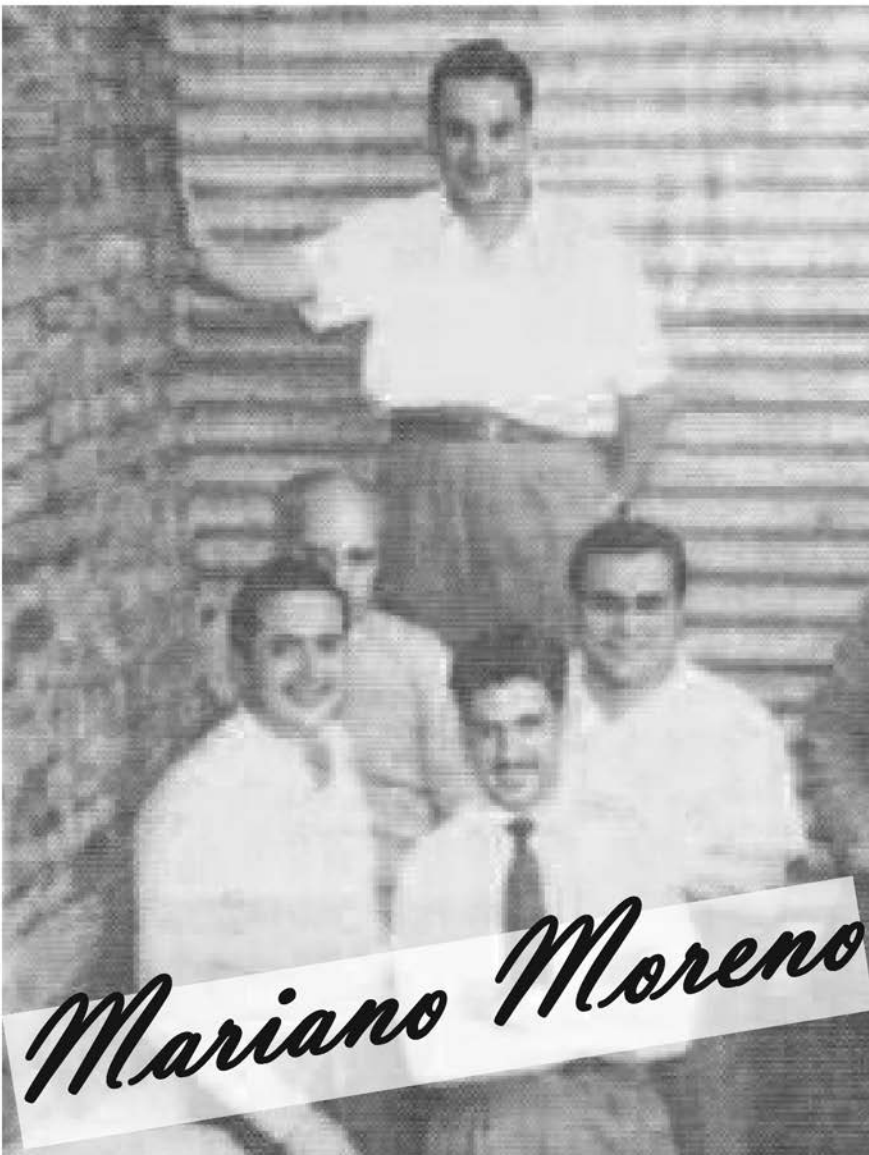
Sean nuestros brazos, sostén del caído.  
Viva en nuestro seno: concordia leal;  
que halle aquí, cuna el niño perdido.  
Y el pobre y mendigo, calor paternal.

(Dedicado a los componentes de la Soc.  
Rec. Dep. y Cultural Unidos del Dique)



**Construcción Salón de  
Baile. Unidos del Dique.  
Año 1960**

*Luchemos*



Cuando el Dique se alzaba día a día y se hacía forma!, serio, sereno; el centro de fomento se encendía con un nombre: Mariano Moreno.

El Dique se extendía y ensanchaba. Necesitaba un centro de fomento un grupo de personas que escuchaba, se dio a ese menester en el momento.

El centro de fomento se fundaba con gente responsable y de respeto procurando alcanzar la ansiada meta. En el pueblo del Dique se ubicaba y buscando exaltar el intelecto con énfasis creó la biblioteca.

(Centro de fomento y biblioteca)

**Comisión Directiva.  
Mariano Moreno. Año 1940**

(A Unidos del Dique, en su décimo aniversario)

Hace hoy, ¡diez años! que un montón de "cosos" se pusieron "fulos". Cerraron los ojos y gritaron: ¡truco!  
¡Estaban armados!

Estaban cargados. . .

Uno: el as de espadas; otro: el as de bastos;  
(el que se atreviera: mordería al pasto).

Todos se callaron. . .

quién se animaría, contra aquel cartaje.

Nada fue la fuerza. Fue pobre el coraje.

Y aquellos muchachos, que yo llamo "cosos" llenos de entusiasmo abrieron ¡os ojos y todos gritaron como en un repique: ¡¡Unidos del Dique!!

/Así, hace diez años en una casita raída del barrio, ciento veinteséis. Calle llena e'barro se fundó, señores pa propios y extraños. Depósito era de carbón y leña.

En un banquillo de zapatería, se hicieron apuntes, de secretaría, y más que un "boliche" parecía una "peña". Allí habló, el que lo hace en este momento —con diez años menos—,

¡si parece un cuento!

Después de nombrada la "capitanía" hubo traslado, de secretaría. . . con todo el bagaje —toda "arma" lijera— fuimos a instalarnos debajo una higuera. Aún está, señores, en casa Montaña.

No es esto mentira, ni es esto artimaña.

Allí se firmaron las primeras "atas", eso no avegüenza, aunque sí, delata: que eramos muy pobres, más pobres que ratas, y, que no sobraba ni un mísero cobre.

El mismo Montaña, por gracia o por obra, nos cedió una pieza, que tenía de sobra, y con una mesa, pluma y tintero, unas sillas viejas y un cuaderno nuevo. . .

(Aquí me detengo y pido perdón.

Se me fue una hoja, y yo... no la veo... Así que aquí: paso. ¡Pobre corazón!

Pedí me la busquen. Puede que el video... me dé un alegrón).

*Brochazos de un Aprendiz*



Muchachada aguerrida de entonces yo te rindo este humilde homenaje: si no vas cincelada en el bronce, te cincela, en el cielo, mi frase. Desviada la vista del presente quiero dar la pincelada más sublime, más saliente, de gratitud almacenada; al pueblo entero, del Dique que alegra nuestros salones y que espero se duplique en futuras reuniones.

A los que contribuyeron con su granito de arena: autoridades y prensa.

A los que un día se fueron. . . y en especial y mejor: a las muchachitas buenas que fueron, como la flor, que dio vida y dio calor.

Porque fueron las primeras con sus sonrisas sinceras en infundirnos valor.

A ustedes: socios, amigos,

a seguir por el camino

que marcó el montón de "cosos"

aunque los traten de locos

y así poder contemplar

un panorama precioso,

el músculo victorioso

llevar, a la sociedad,

en paseo majestuoso

sobre toda adversidad.

Sin mirar clase o blasón, a todos: mil gracias, mil por vuestra cooperación.

Y, os repito: gracias mil de alma y de corazón.



**Escudo original.  
Unidos del Dique.  
Año 1960**

**(Maestras de la Escuela N°5  
"Jorge A. Susini", ex N° 22,  
al cumplir ochenta y cinco  
años de vida)**



# La Escuela

(A la Escuela N° 5 “Jorge A. Susini”, ex N° 22, al cumplir ochenta y cinco años de vida)



# ESCUELA N°5 DE ENSENADA

## Cumple Años mi Escuela



Antiguas fotos muestran la jornada histórica del 26 de octubre de 1957 cuando en el patio de la escuela se hizo un acto en memoria del Patrono Juanes.

(A la Escuela N° 5 "Jorge A. Susini", ex N° 22, al cumplir ochenta y cinco años de vida)

## Un dique de recuerdos

La escuela cumple años  
y cuántos, ¿cuántos cumple?  
me pregunto mirando las flores  
y aquel viejo jazmín.  
¡Y las niñas bonitas! . . .  
¡Y los muchachos guapos! . . .  
Todos ellos, pasaron;  
Pero aún queda el jardín.

Cumple años la escuela  
¿vos no sos exalumno?  
Aquí aprendistes algo;  
lo menos a escribir...  
entonces ¡te invitamos!  
entonces ¿te esperamos? .  
Aceptar es de hidalgo  
...me dije: ¡tengo que ir!

Ella a mí me dio todo  
si yo no asimilé  
estaré, de algún modo  
como simple aprendiz.  
. . . Los alumnos de antaño  
formaremos el coro,  
repitiendo este año:  
¡Cumpleaños feliz!

Cuántos años pasaron . . .  
volver, otra vez, niño  
jugando en un rincón.  
En un rincón del patio  
de aquella vieja escuela  
pedazo de hogar  
¡canción del corazón!

Compañeros de entonces.  
Tantos ¡tan recordados!  
Ya, por sus travesuras;  
ya, por su aplicación,  
¡nunca son relegados!  
Siempre queda un recuerdo  
que es caricia o ternura,  
o indomable emoción.

La campana de entonces.  
... el izar la bandera. . .  
mi maestra y la tuya  
y la patria canción  
eso nunca se olvida  
eso nunca se pierde.  
Mi maestra. . . y la tuya,  
y una misma oración.



**(A la Escuela N° 5 “Jorge A. Susini”, ex N° 22,  
al cumplir ochenta y cinco años de vida)**

Recordemos a todos  
en este cumpleaños.  
Alumnos y maestros  
sin odiosa omisión;  
que haya flores y frutos  
que perdure la escuela.  
¡Que se formen los niños  
en la paz y la unión!

En estos muchos años,  
que cumple nuestra escuela;  
¡colmémosla de flores!  
junto al viejo jazmín.  
¡Que no falten muchachas!  
¡Que no falten muchachos!  
que son, con los maestros  
La esencia del jardín.

Alumnos y exalumnos,  
presentes, de algún modo,  
yo, os invito a todos,  
en una voz afín  
llegarnos, desde el suelo  
hasta el hermoso cielo  
cantándole a la escuela  
¡que los cumpla feliz!







Sombreros confeccionados en la Fábrica de Sombreros emplazada en el Dique N°1

*La Fábrica de Sombreros*



Sombreros confeccionados por operarios  
en la Fábrica de Sombreros emplazada en  
el barrio Dique N°1

*Recuerdo*

(Con todo afecto a las obreras de la Fábrica de Sombreros de la firma Erbiti y Cía.)

Cruelas mañanas de frío invierno que vais sembrando nieve, al pasar.

No veis al pobre niño tierno que llora solo, en el solo hogar. . .

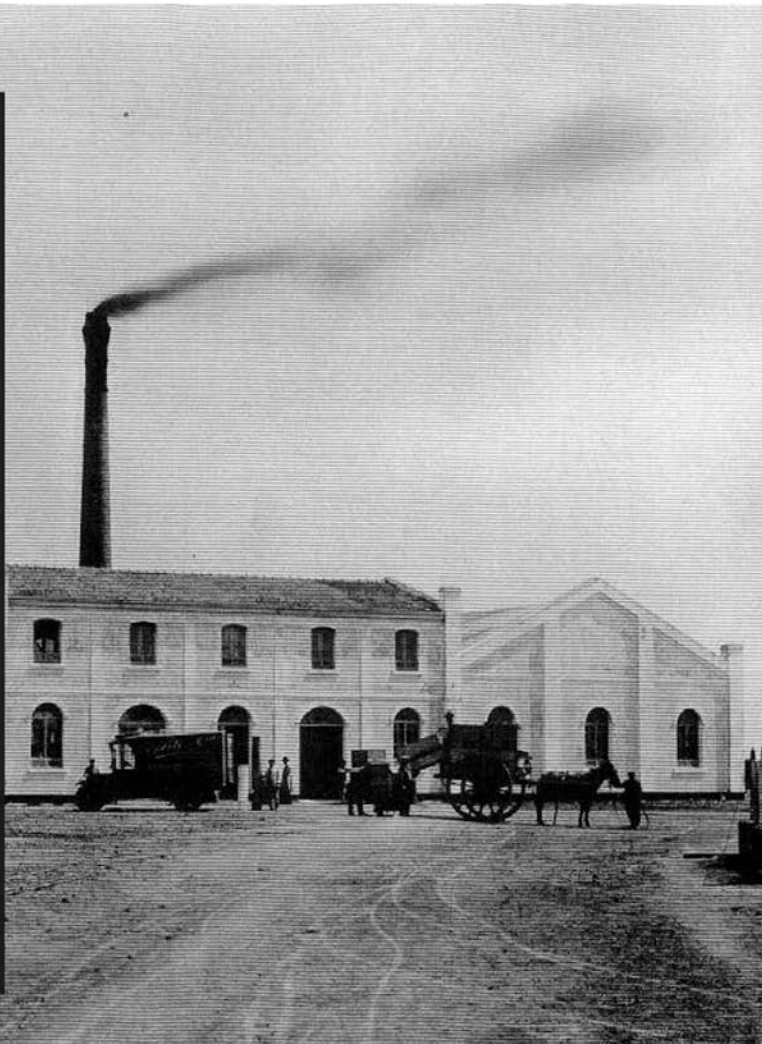
La joven madre, salió temprano buscando ansiosa, con justo afán., marchó de prisa, a lo lejano; entre la muerte a ganar el pan.

En esa fábrica, mi madrecita; bajo ese ruido, férreo, infernal.

Fue también ella, buena obrerita dando su esfuerzo por un jornal.

Mas una tarde de esas, lluviosas, mi madrecita, ya no volvió. . . Canoras aves y bellas rosas se prosternaron, cuando murió.

¡Madrecitas! ¡Cuidad vuestra vida! por los pequeños que sin cesar, llaman y esperan: la bien querida, la madre santa, del dulce hogar.



**La Fábrica de Sombreros en el año 1910  
emplazada en el barrio Dique N°1**

Al llegar a la página final, que cierra sencillamente y sin ostentaciones éste mi pretendido libro o libreto, o como tú quieras llamarlo, tengo que expresarte mi agradecimiento.

Al fin de cuentas, has tenido la imponderable, la suficiente paciencia de llegar hasta aquí, quizás buscando o queriendo encontrar lo que no has hallado.

(¡Otra vez será!).

Pero... bien o mal, malo o bueno, te he dado, te he ofrecido lo prometido (sin discusión alguna) en la primera carilla: una serie, un conjunto, un haz de muchos de mis trabajos en prosa y en verso que de alguna manera trasuntan, con propiedad o no, con prolijidad o sin ella, con prodigalidad o avaricia, pétalos de tu barrio, de mi barrio, de nuestro barrio.

(Barrio en flor y flor de barrio).

No pienses de ninguna manera, ni por asomo, que están aquí incluidas todas mis composiciones. Queda aún un tintero repleto, exuberante de colores y sugerencias diqueras. Muchos pétalos quedaron adheridos, sujetos y firmes en las corolas de las flores palpitantes. No, quedan muchas más.

Lo que sucede es que no he querido abusarme, cargando en demasía, con exceso, la romana.

Con la luz de un nuevo día, las ocultas, las escondidas, las sumidas, si tú las quieres y Dios me lo permite, saldrán en un nuevo y brillante amanecer de diafanidad primaveral, en un concierto impetuoso y cálido de música, colorido y flores...

De estas últimas, desgranaremos otros nuevos “Espejos de Agua” (flor de barrio).

Perdón.

Gracias.

**Don Ignacio Estébanez Trancón**

*Que aceite... en el Candil*

Algún día yo me iré... Ese día, quizá no esté muy lejos... En los años de mi vida, no alcancé a reunir como para dejar una dote respetable a cada uno...

Quizá alguien pueda decir de mí ¡qué sé yo cuántas cosas!... Puede que sea verdad; como puede que sea mentira.

Sabed que llegó un día que comprendí que el camino por el que andaba, no era el más recto; desde entonces, busqué con los medios a mi alcance y alguna ayuda desinteresada, encauzarme y lo logré. Desde entonces, procuré lo único que verdaderamente vale: amar a Dios, servir a Dios, ganar a Dios. En esto y, sólo en esto, estriba la razón de vivir y ser...

Eso es lo que quiero y puedo dejaros como legado.

La conquista del mundo, nada vale si se pierde a Dios.

“Buscad el reino de Dios y su Justicia y, todo lo demás se os dará por añadidura”.

Cuando yo no esté con vosotros; rogad al Señor por mí, para que pueda llegar a su Reino.

Estos escritos míos, quisieron ser buenos; si algunos no lo fueran ... estáis autorizados para destruirlos... los otros que aquí quedan: si alguno de los míos quiere y, puede editarlos, hágalo. St con ello se obtuviera algo y tienen que acordarse de alguien, no olviden a los humildes, a los enfermos, a los asilados, a los menesterosos.

Dar a los pobres es, dar a Dios; y el que dá a Dios, recibirá el ciento por uno y la Patria Celestial.

Que éste, sea mi testamento.

Con él quisiera infundirles mi fe, mi esperanza y mi caridad cen-tuplicados.

¡Qué lindo es partir así, hacia un destino, sabiendo que algún día, allí estaremos todos reunidos.

Es cuestión de no equivocarse el camino, el único camino; el que conduce a la soñada mansión celestial y eterna de los justificados, donde para siempre se constituirá de nuevo, la familia que vive en la tierra, con la esperanza fija en Dios...

St alguna vez tenéis que recordarme en esta vida y por cualquier circunstancia, sólo os pido, que repitáis lo que yo dijera en una oportu-nidad: “Yo soy vicentino”.

Quiero, por encima de todo y primero, SER UN BUEN VICENTINO; lo demás, es lo de menos.

**Dique N°1, diciembre 1961**  
**Don Ignacio Estébanez Trancón**



# Lector amigo...

Quando llegué al final de mi libro (mi libro... Ja. Ja...) de alguna manera tengo que llamarle; prometí, porque me quedaban algunas pocas o muchas cosas con sabor a Dique, que escribiría un libro... (¿Cómo le llamaré?) “Dique N°1. Barrio Espejo de Agua”. ¡Flor de Barrio!... y... pensando en ese compromiso tomado sin presiones extrañas y con muchas ganas, con muchos deseos, me encuentro sentado frente a la máquina de escribir, para meter en ella, junto con mi encendido “cúmplase” todo el color y el calor de mi firme promesa.

No sé lector... Amigo, si leíste el libro primero, si no lo has hecho, te diría que has estado, mal, muy mal, requetemal, porque yo quiero del lector, del amigo, hallar el censor, el crítico, el gladiador que con su justo castigo, me despierte del dulce sueño en que he caído y me enfrente con la cruda realidad.

Mis faltas, son mías y nada más que mías.

¿Quién me mandó a mí el tupé de dármele de “escribidor”? si mis insignificantes y raleados estudios no dan para ello?

Es que como vecino de éste para mí, muy querido barrio, me he envanecido un poco y, tiene que pasarme, lo mismo que a la mariposilla que pretende llegar con su vuelo más allá de su ámbito...

A mí me pasa otro tanto... pero yo no puedo dejar de garabatear y desdibujar, las cosas tan bellas, tan lindas, tan “papas” que he visto y vivido en este flor de BARRIO (hasta lo escribo con mayúsculas).

En este mi querido Dique N° 1, que me ha dado de todo: éxitos, problemas, hijos, alegría, hogar, tristeza, amarguras y... ¡Lector!... ¡Amigo!...

¿Me perdonas...?

¡Gracias!

**Don Ignacio Estébanez Trancón**



# Epilogo

# Y... Se Fue, Nomás...

Y... aquí estoy también yo, frente a la máquina, con ganas de escribir, claro, se entiende; pero... la mente, el cerebro, no maquina y la luz apagada, no se enciende.

Cada año que transita y que fenece merece (me parece) un epitafio...

No sé si es que acaba, o que florece;

Si va, entra o sale del osario.

Lo que no cabe duda es que se ha ido el año ¿Y la costumbre? no, no; no la he perdido: lo mismo lo hago con sol como si llueve.

El adiós, no puede faltar por cortesía y además, porque se hizo en mí, costumbre.

Le reitero, mi ¡abur! en este día con placer, con dolor; con aseo y con herrumbre.

Cada uno, lo ve o vio de una manera; para mí, pasó como el de otrora: como una sombra que cruzó la acera, en el momento justo de la hora.

Hubo, multitudes de agradecidos.



También: multitudes de apenados.

Volvieron algunos extraviados; muchos otros quedaron marginados.

Tuvo mucho, del pozo de sorpresas.

La suerte, nunca fue la misma.

Aunque nunca faltaron las promesas; no todos se treparon a la cima.

No quiero pintar, lo no pintado; pero... no nos faltaron cataclismos, ni se hizo realidad lo bien soñado y... ¿el año que se fue?... es ya pasado; como pasan las pruebas de ciclismo.

Hay airados, mostrándonos sus puños.

Hay alegres, portando sus sonrisas No todos usarán los mismos cuños, ni tampoco, usarán las mismas pausas; ni tampoco, llevarán las mismas prisas. A mí, sólo me queda, al despedirte, decirte, que me siento más pesado y que cuanto me dejaste tú, al irte, me sirva de experiencia del pasado.

No te acuso de malo, ni de bueno. Fuiste: "Un año". Y te digo ¡Adiós!

Yo soy hombre, y como hombre sueño llegar un día, al país de Dios.

**Don Ignacio Estébanez Trancón**

Dique N°1. Año 1950





**Estimado Lector:**

**A modo de síntesis puedo decir que ha finalizado el recorrido por los recuerdos y evocaciones del autor Ignacio Estébanez Trancón.**

**El túnel del tiempo llegó a su fin y espero que lo haya disfrutado. Que sus letras y vivencias hayan quedado en su propia memoria.**

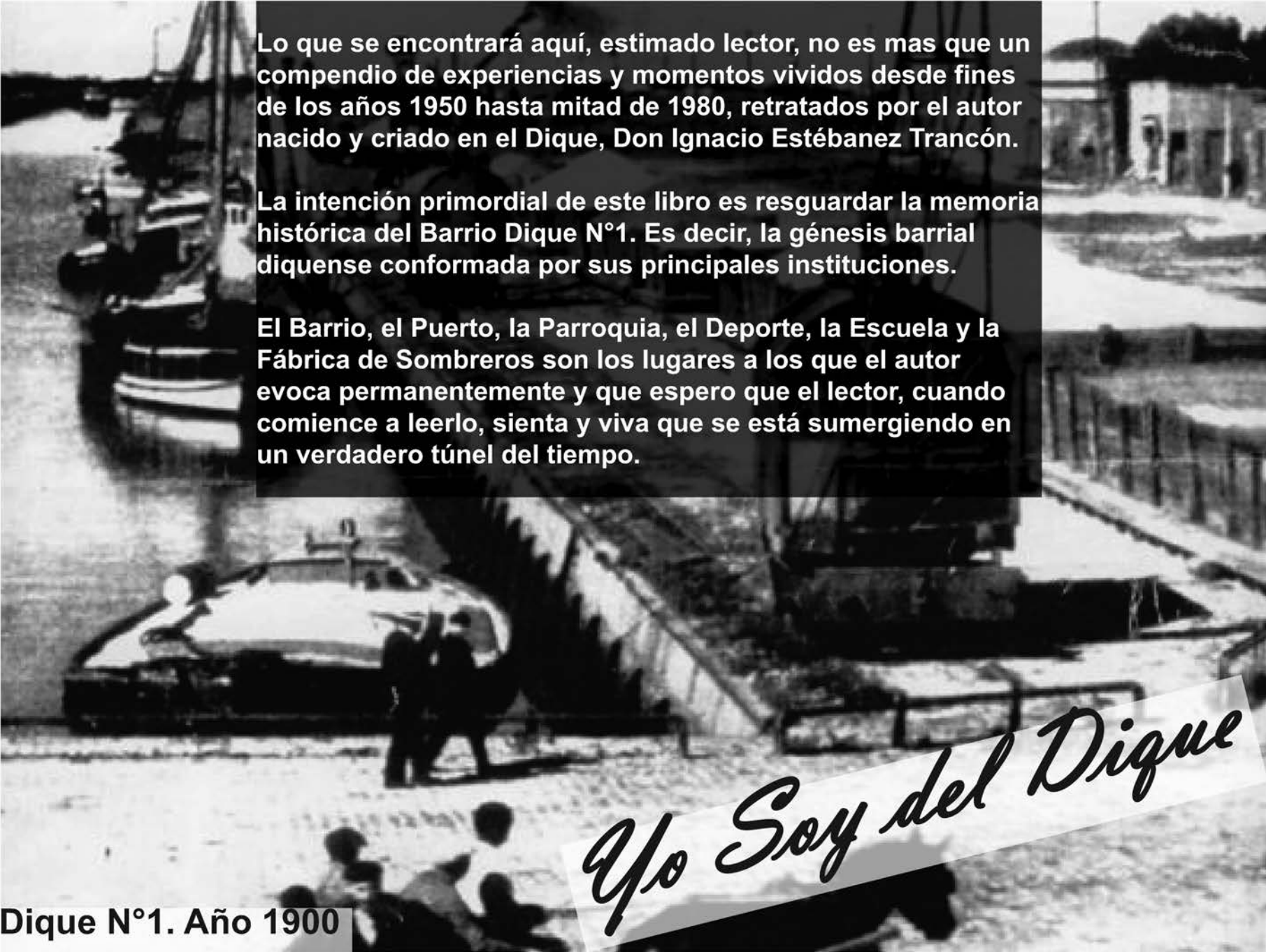
**Ahora ya conoce y sabe un pedacito de la gran historia del barrio Dique N°1. Histórico lugar que nació un 29 de agosto de 1886 para no desaparecer jamás.**

**Como editor, espero haberle ofrecido lo mejor del autor, una selección exquisita centrada en la identidad y memoria del barrio Dique N°1. Que demuestra una vez más, su enorme valor simbólico e histórico del lugar.**

**Ariel Tuozzo**

**Dique N°1. Año 1950**

*Hasta siempre...*



Lo que se encontrará aquí, estimado lector, no es mas que un compendio de experiencias y momentos vividos desde fines de los años 1950 hasta mitad de 1980, retratados por el autor nacido y criado en el Dique, Don Ignacio Estébanez Trancón.

La intención primordial de este libro es resguardar la memoria histórica del Barrio Dique N°1. Es decir, la génesis barrial diquense conformada por sus principales instituciones.

El Barrio, el Puerto, la Parroquia, el Deporte, la Escuela y la Fábrica de Sombreros son los lugares a los que el autor evoca permanentemente y que espero que el lector, cuando comience a leerlo, sienta y viva que se está sumergiendo en un verdadero túnel del tiempo.

*Yo Soy del Dique*

Dique N°1. Año 1900